



THE GURU OF GREAT BLISS

大樂蓮師



THE GURU OF GREAT BLISS

Guru Dewa Chenpo

大樂蓮師

(古入爹瓦千波)

The clay statue that is now in your possession
is an exceptionally blessed and priceless figure
for your veneration because of the following extraordinarily
auspicious circumstances coming together to make it possible

此泥塑聖像, 現在各位可以此聖像適當掇受加持并做為禮敬。
因為這是在非常殊勝吉祥的情況下所結合而成, 如下所述。

Secret, Rare, and Supreme

Up until as recently as two decades ago, the great Tibetan masters, including our late Kyabjé Tulku Ugyen Rinpoche (1920-1996), rarely bestowed in public one of the most secret forms of Guru Rinpoche known as Guru of Great Bliss or *Guru Dewa Chenpo* in Tibetan. This is the sole form of The Precious Master of Uddiyana capable of perfectly upholding and propagating the entirety of the ocean of the teachings of the Buddhas.

As Guru Rinpoche himself stated in the root text of his revealed treasure,

Homage to the Bhagavan, the King of Shakyas!

I, Padmasambhava, born from a lotus in the Sindhu Ocean,

Display myself as Loden Choksé who has perfected the training;

As Padma Gyalpo, sovereign over worldly affairs;

The renunciate Bhikshu Padmasambhava;

Nyima Ozer who upholds the conduct;

Shakya Senggé, lord of the Buddhist doctrine;

Pakpa Senggé Dra, defeater of the heretics;

Mighty Dorje Drolö, tamer of gods and demons;

Padma Lekshé Gyal, who turns the wheel of dharma;

Dorje Drakpo Tsal, who tames beings in the borderlands;

Guru Kuntuzang, revealer of the meaning of secret mantra; and

Padma Tötrenq, who subdues the cannibals.

I show myself in these and many other forms – a single kaya displayed in a hundred different ways –

Yet in essence I am the Great Bliss

秘密, 稀有, 至高無尚

由二十年前至最近, 偉大的西藏大師們, 包括我們的前法脉至尊圖古烏金仁波切 (1920-1996), 極少以此公開方式將最密的蓮師大樂聖像 或藏文稱「古入爹瓦千波」此唯一烏地亞那珍貴上師之像來賜予。能如此圓滿持續及弘揚佛陀如海洋一般的教法。

如蓮師自述在他的岩藏根本法本中提到:

禮敬聖賢尊釋迦之王
吾蓮花生大士 于新度聖洋蓮花中出世
顯現自身如羅登邱則, 如是完美的戒律
如貝瑪嘉波 統治世間一切有為
捨執比丘蓮花生者
尼瑪歐色他持續引導
薩迦森給 佛法教義之尊
帕巴森給扎 當地征服者
萬能多杰卓洛 天眾及魔眾之降服者
貝瑪累謝嘉 轉法輪聖王
多杰扎波察 降服邊地眾生
古入昆度桑 密咒聖意取藏者
貝瑪圖春 野蠻食人族之馴服者
吾自身以此顯現 尚有其它諸像 都以單一身 幻化百種形
而在精髓 我則是大樂。

Timely, Pure, Authentic, Fully Potent Short Lineage

Renowned as the “Second Buddha,” Padmasambhava promised that as the times becomes more turbulent the power of his blessings and practices will be commensurately more powerful as antidotes to our sufferings. The particular practice of Guru Dewa Chenpo that Kyabjé Tsikey Chokling Rinpoche will bestow upon us is part of the *Profundity of the Three Roots of Long Life* belonging to the *Sevenfold Profundity Cycle* from the *Profound Treasures of the Great Treasure Revealer Chokgyur Lingpa* (1829-1870). Furthermore, Kyabjé Tsikey Chokling Rinpoche is only the fourth lineage holder to receive these teachings from H.H. Dilgo Khyentse Rinpoche (1910-1991) and Kyabjé Tulku Urgyen Rinpoche who had in turn received them from Samten Gyatso Rinpoche, Tersey Tulku, and the great treasure revealer Chokgyur Lingpa himself. In this extremely short line, each of the lineage holders perfectly maintained their vajra commitments and thereby purely preserved the warm breath of benediction of the dakinis who were originally entrusted by Guru Rinpoche to conceal and protect the secret teachings. Thus, whoever connects with and practices such a fully potent and timely lineage will definitely gain swift blessings, realizations, and accomplishments.

適時, 清淨, 具實 完整有效的精要傳承

眾所週知 為「第二佛」蓮師承諾 當時局更加動盪時, 他的加持力及修持 會相當并更具威力清除我們的痛苦。此「古入爹瓦千波」修持中的特殊唸誦, 是從偉大的伏藏師邱舉林巴 (1829-1870) 深遠的伏藏法中, 甚深長壽三根本 属于七支文圓滿環節的一部份。此外法王子則給邱林仁波切是唯一第四世傳承持有者 接受這些教法 從法王 頂果欽則仁波切 (1910-1991) 法脉至尊圖古烏金仁波切 他也曾從桑登嘉楚仁波切, 德則圖古 及偉大的伏藏師邱舉林巴本人處 輪續得此教法。在如此短的排列中, 每一位傳承持有者 都完整的持守他們的金剛誓言。因此清淨持有空行母溫和的祈福 而她原本就有蓮師最初的信任 封閉并護持秘密教法。因此無論誰接觸 并修持如此完整有效, 即適時的傳承 將確定得到快速加持, 了悟, 和成就。

Benefits

Mentally, Padmasambava said that practicing Guru Dewa Chenpo will remove all the sufferings in our minds including anxieties, panics, depression, hyperactive thinking, psychosis, and insanity. Physically and inwardly, the practice will remove all the blockages to our channels and winds, and thereby eliminate agitation, dullness, and blankness, and hence dispel all our meditation obstacles. Mentally and physically we will become healthy and joyful, and our channels, winds, and essences shall flourish. Outwardly, we will successfully accomplish all our wishes and gather auspiciousness, fortune, glory, large retinue, longevity, and good health. Secretly, we will attain the ultimate primordial wakefulness, the unity of emptiness and great bliss, and become perfectly enlightened in the Lotus Net of Akanishta.

利益

在精神上蓮花生大士曾說，修持古入爹瓦千波將會清除所有的痛苦，在我們的心中包括：惶恐，焦慮，沮喪，過度活耀的思維，心態不正，精神失常，內和外的不清淨。此修持將清除所有脈風的阻礙，即消除混亂，陰沉及空白。因此清除在我們禪修時所有的障礙。精神和外在我們會健康愉快。我們的脈風，精髓將會富強。外在上，我們會成功圓滿所有的願望，及聚集吉祥，幸運，榮耀，廣大隨從，長壽，健康。密的来说，我們會成就究竟本初明覺空性大樂相融，在阿卡尼斯塔蓮花網中得到証悟。

Blessed Substances

For this exclusive edition of the statues Kyabjé Tsikey Chokling Rinpoche and Kyabgön Phakchok Rinpoche have graciously offered the following sacred substances to be mixed into the clay for making the statues.

- *Chidu Rilbu* – Blessing pills containing most extraordinary blessings of over 2000 relics from the great masters of the past
- *Tendu Rilbu* – Blessing pills containing the essence of blessings from the late Kyabjé Tulku Urygen Rinpoche’s personal collection.
- *Yangdze Palchen Rilbu* – Great glorious pills containing substances that bring us good fortune
- *Gangri Peldung* – Blessing pills containing relics that manifest naturally on Mount Kailash
- *Wangdu Rilbu* – Magnetizing blessing pills
- Water and soil from many pilgrimage sites in Nepal, India, and Tibet
- Sand from the river Nairañjana

加持聖物

此限量的聖像，法王子則給邱林仁波切及法王帕邱仁波切仁慈的供出以下聖物裝藏在泥塑聖像中：

- 其度瑞布 - 加持法藥 盛有一切的加持
- 登度瑞布 - 加持法藥含有我們密秘伏藏中加持精華
- 揚則帕千瑞布 - 極榮耀法藥帶給我們好運
- 剛瑞佩東 - 加持法藥中裝有舍利由聖吉祥山自然化現
- 旺度瑞布 - 攝受加持法藥
- 尼泊爾, 印度及西藏聖地所取之聖沙聖水
- 涅浪加那河聖沙

Sacred Year

On the extremely auspicious Guru Rinpoche year of the monkey (2016) that comes around only every twelve years, we are most fortunate indeed that Kyabjé Tsikey Chokling Rinpoche will also be bestowing this empowerment and guiding us in its practice during retreats in Kuala Lumpur, Penang, and Singapore. During each of these retreats, these statues will also be placed in the special mandala to accumulate even more blessings from the merits of our practice.

聖年

在蓮師的火猴年勝為吉祥，我們非常幸運，法王子則給邱林仁波切也會賜于灌頂並在吉隆坡，檳城及新加坡閉關時引導我們去修持。在閉關期間，這些聖像將同時置于特殊壇城上，從我們閉關期間累積更多的功德來加持。

Meritorious

Lastly, please know that these Guru Dewa Chenpo statues are literally priceless in blessings so they are not for sale and your donations will be used for the reconstruction of our main monastery, Ka-Nying Shedrub Ling, in Boudhanath, Kathmandu, Nepal, which was badly damaged by the magnitude 7.8 earthquake on 25th April 2015, and the completion of Zangdok Palri, the Copper-Colored Glorious Mountain Shrine, at Vajravarahi, Lalitpur, Nepal. Hence, whomever offers a donation, Kyabjé Tsikey Chokling Rinpoche will present as gift(s) to the donor(s) as a token of his appreciation the following items as shown below in Table 1.

功德力

最後,請了解這些限量的大樂蓮師聖像，字意上是無價的加持，所以不是出售的，你們的捐獻將會用在我們的主寺 噶宁謝卓林 在尼泊尔 加德滿都 菩達那的重建工程，它在2015年4月 25号 由7.8級的地震被嚴重的破坏。及在尼泊尔 拉利普 金剛瑜珈母聖地，我們的桑都巴瑞 銅色聖山其大殿堂的工程完工。無論誰有供養及捐獻，法王子則給邱林仁波切 都將會贈予結緣品 以表示他的謝意，以下則是所有的項目目錄表 1。

Table 1: Tokens of Appreciation

<i>Level of Donation (USD)</i>	<i>Gifts</i>
\$20 or more	Copper medallion of Guru Rinpoche
\$100 or more	Gilded copper medallion of Guru Rinpoche
\$300 or more	Silver medallion of Guru Rinpoche
\$250 or more	Small 4cm clay Guru Dewa Chenpo statue with brocade gau
\$1,000 or more	Large 6cm clay Guru Dewa Chenpo statue with gilded copper gau
\$2,000 or more	Special gold thangka of Guru Dewa Chenpo and a small clay Guru Dewa Chenpo statue with brocade gau
\$5,000 or more	Special gold thangka of Guru Dewa Chenpo and an 8” three-faced phurba
\$10,000 or more	Special large gold thangka of the trio of Tukdrub Barchey Kunsel, Tukdrub Sampa Lhundrub, and Tukdrub Dorje Drakpo Tsal, and a large clay Guru Dewa Chenpo statue with gilded copper gau

目錄表 1：感谢贈品

依次贊助 (美金)	感谢贈品
\$20 或以上	蓮師之銅牌
\$100 或以上	蓮師之銅鍍金牌
\$300 或以上	蓮師之銀牌
\$250 或以上	四公分的大樂蓮飾聖像及 緞花錦盒
\$1,000 或以上	六公分的大樂蓮師聖像及 銅鍍金製錦盒
\$2,000 或以上	大樂蓮師特製金壇卡及一尊小的泥塑大樂蓮師聖像及 緞花錦盒
\$5,000或以上	大樂蓮師特製金壇卡及一隻八吋三面的普巴杵
\$10,000 或以上	特製大的三合一金壇卡：圖卓巴且昆色，圖卓桑巴龍卓，圖卓多杰爪波察，和大的泥塑的大樂蓮 師聖像及銅鍍金製錦盒

Medallions

The bass-relief Guru Rinpoche in the front encircled by his mantra and the special seal in the back of the medallion represents the enlightened body, speech, and mind of Guru Rinpoche, respectively. The seal here is unique and blessed because it is a faithful facsimile of the personal sandstone stamp of Guru Rinpoche that he had previously bestowed to King Trisong Deutsen's second prince, Prince Murub Tsenpo. Hence, may the power of Padmasambhava's personal seal, mantra, body, and the blessed relics mixed into the pendants bring you ultimate happiness!

聖牌

正前上方圍繞的是他的咒語和特殊的印在他的後面。此聖牌代表對蓮師証悟的身，口，意之崇敬！這個牌是整體並且極具加持力。因為它是很誠敬證明蓮師本身的沙石印，他之前賜于藏王赤松德贊的二王子莫拉參波。因此，願蓮師自身之印，咒語，身及加持的舍利參入在此項墜可帶給你恒常的快樂。

Thangkas

For this most auspicious occasion we have also made a small special gold painted thangka of Guru Dewa Chenpo. Kyabjé Tsikey Chokling Rinpoche and Kyabgön Phakchok Rinpoche have also specially commissioned a unique gold painted thangka to commemorate this special Guru Rinpoche year of the monkey and to celebrate the many skillful means renowned as the Heart Practices (or *tukdrubs* in Tibetan) that are contained in the profound revealed treasures of Chokgyur Lingpa and succinctly epitomized in the *Düsum Sangye Supplication to Padmasambhava*:

Buddhas of the three times, Guru Rinpoche
Lord of all siddhis, Great Bliss,
Dispeller of all obstacles, Wrathful Tamer of Mara,
I supplicate you, bestow your blessings.
Pacify the outer, inner, and secret obstacles,
And spontaneously fulfill all wishes

In this special painting, the central top figure is the seated semi-wrathful Padmasambhava of the Tukdrub Barchey Kunsel, which is the outer practice that dispels all obstacles to enlightenment. On the lower left is the standing peaceful Guru Rinpoche of the Tukdrub Sampa Lhundrub, which is the inner practice of the method to spontaneously fulfill all of our wishes. On the lower right is the wrathful Guru Rinpoche and consort of the Tukdrub Dorje Drakpo Tsal, which is the innermost secret practice to tame maras, defeat all the obstacle makers, and remove all hindrances towards enlightenment. May all these Heart Practices and forms of Padmasambhava swiftly remove all your obstacles and fulfill your wishes spontaneously!

壇卡

以此最聖吉祥的情況下，我們也特別做了一個小的大樂蓮師金畫壇卡。

此特別的猴年蓮師，尊貴的法王子則給邱林仁波和法王帕邱仁波切特別做了此小的大樂蓮師金畫壇卡來紀念並慶祝多方善行。眾所週知密意修持（藏語圖卓）都包括在此邱舉林巴圓滿伏藏中，及簡明實例在杜松桑給唵頌文中向蓮師祈請：

三世諸佛蓮花生
圓諸成就大樂尊
遣除諸障憤怒降魔者
吾向你祈請賜予諸加持
盡除外內密諸障礙
自然即顯圓滿一切願

在此特別的畫中，上方座于半憤怒蓮師圖卓巴切昆色，即外修去除一切障而証悟。左下方是站立之寂靜蓮師尊圖卓桑巴龍卓，此為內修方便善巧自然而顯圓滿一切願，在右下方乃憤怒蓮師尊及佛母圖卓多杰爪波察，其為極密修持降服眾魔及征服一切製造障礙者，清除所有阻礙而走向証悟。願此一切密意修持及蓮師諸法相，迅速清除你一切的障礙及滿一切願。自然而生！

Dedication of merit

In closing, we the ordained sangha, staff, and volunteers of the Chokgyur Lingpa Foundation and Ka-Nying Shedrub Ling Monastery are extremely grateful for your generous support and we rejoice in your good fortune in connecting karmically with Guru Dewa Chenpo, the Profound Treasures of Chokgyur Lingpa, and Kyabjé Tsikey Chokling Rinpoche. We all jointly make the aspiration prayers that this concise, profound, and sublime practice may permanently free us from the oppression of mental stress, anxieties, hope and fear, and swiftly bring us to the state of genuine the Great Bliss of enlightenment.

Sarva Mangalam!

迴向

最後，我們的出家僧眾，工作人員及邱舉林巴基金會，噶宁謝卓林寺的義工們，非常感恩你慷慨的支持，我們也隨喜你們各位好運與大樂蓮師及邱舉林巴，和法王子則給邱林仁波切圓滿的伏藏結下善緣。我們將此精簡圓滿和簡修一起來祈願唵頌，將我們從精神上的壓力，惶恐，希望和恐懼中解脫，盡速帶我們進入証悟大樂的境界。

薩瓦 曼格蘭



THE GURU OF GREAT BLISS

Guru Dewa Chenpo

大樂蓮師

(古入爹瓦千波)

